

---

---

2nd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

---

---

**BILL**  
**73**

**AN ACT TO AMEND THE  
CROWN LANDS AND FORESTS ACT**

Read first time: June 9, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**73**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE**

Première lecture : le 9 juin 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. KEITH ASHFIELD**

---

---

---

---

**L'HON. KEITH ASHFIELD**

---

---

2005

**BILL 73**

**PROJET DE LOI 73**

**An Act to Amend the  
Crown Lands and Forests Act**

**Loi modifiant la Loi sur  
les terres et forêts de la Couronne**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Subsection 67(2.2) of the French version of the Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

**1** *Le paragraphe 67(2.2) de la version française de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**67(2.2)** Lorsque le juge est convaincu qu'une infraction au paragraphe (1) a été commise pour obtenir un avantage financier, l'amende minimale qui peut être imposée par ce dernier en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* relativement à une contravention au paragraphe (1), est de dix mille dollars.

**67(2.2)** Lorsque le juge est convaincu qu'une infraction au paragraphe (1) a été commise pour obtenir un avantage financier, l'amende minimale qui peut être imposée par ce dernier en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* relativement à une contravention au paragraphe (1), est de dix mille dollars.



**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

The existing provision is as follows:

**67(2.2)** Lorsqu'il est convaincu qu'une infraction au paragraphe (1) a été commise pour obtenir un avantage financier, le juge peut imposer en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* cette loi une amende minimale de dix mille dollars relativement à une contravention au paragraphe (1).

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

La disposition actuelle se lit comme suit :

**67(2.2)** Lorsqu'il est convaincu qu'une infraction au paragraphe (1) a été commise pour obtenir un avantage financier, le juge peut imposer en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* cette loi une amende minimale de dix mille dollars relativement à une contravention au paragraphe (1).